

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 16 luglio 2024, n. 10.

Modificazioni alla legge regionale 28 agosto 2001, n. 17 (Disciplina del funzionamento dell'Ufficio del Difensore civico. Abrogazione della legge regionale 2 marzo 1992, n. 5 (Istituzione del Difensore civico)).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Sostituzione dell'articolo 2 quinquies della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17)

1. L'articolo 2 quinquies della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17 (Modificazioni alla legge regionale 28 agosto 2001, n. 17 (Disciplina del funzionamento dell'Ufficio del Difensore civico. Abrogazione della legge regionale 2 marzo 1992, n. 5 (Istituzione del Difensore civico)), è sostituito dal seguente:

“Art. 2 quinquies

(Compiti del Difensore civico in qualità di Garante dei diritti delle persone con disabilità)

1. Il Difensore civico promuove la piena tutela dei diritti e degli interessi delle persone con disabilità, residenti, domiciliate anche temporaneamente o aventi stabile dimora nel territorio regionale, nel rispetto dei principi dettati dalla legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), dall'articolo 26 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea e dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità, adottata dall'Assemblea generale dell'ONU il 13 dicembre 2006, ratificata e resa esecutiva con legge 3 marzo 2009, n. 18 (Ratifica ed esecuzione della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità, con Protocollo opzionale, fatta a New York il 13 dicembre 2006 e istituzione dell'Osservatorio nazionale sulla condizione delle persone con disabilità).

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 10 du 16 juillet 2024,

portant modification de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001 (Réglementation des fonctions du médiateur et abrogation de la loi régionale n° 5 du 2 mars 1992 portant création de la charge de médiateur).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Remplacement de l'art. 2 quinquies de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001)

1. L'art. 2 quinquies de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001 (Réglementation des fonctions du médiateur et abrogation de la loi régionale n° 5 du 2 mars 1992 portant création de la charge de médiateur) est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 2 quinquies

(Fonctions du médiateur en tant que garant des droits des personnes handicapées)

1. Le médiateur encourage le plein respect des droits et des intérêts des personnes handicapées qui résident officiellement, sont domiciliées ne serait-ce que temporairement ou habitent de manière stable en Vallée d'Aoste, et ce, conformément aux principes visés à la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées), à l'art. 26 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et à la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées adoptée par l'Assemblée générale de l'ONU le 13 décembre 2006 et ratifiée et rendue applicable par la loi n° 18 du 3 mars 2009 (Ratification et application de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées, assortie du Protocole facultatif et signée à New York le 13 décembre 2006, ainsi qu'institution de l'Observatoire national sur la condition des personnes handicapées).

2. Il Difensore civico, per le finalità di cui al comma 1, svolge le seguenti funzioni:

- a) promuove l'affermazione del pieno rispetto della dignità umana e dei diritti di libertà e autonomia della persona con disabilità, nonché la piena inclusione, con particolare riferimento alle persone che vivono in contesti sociali a rischio di esclusione, nella famiglia, nella scuola, nel lavoro e nella società, in collaborazione con enti locali e istituzioni scolastiche;
- b) promuove l'assistenza alle persone con disabilità, con particolare riguardo alla loro tutela giuridica ed economica e alla piena integrazione sociale delle medesime persone, nonché l'accessibilità delle persone con disabilità ai servizi e alle prestazioni di prevenzione, di cura e di riabilitazione;
- c) segnala, anche di propria iniziativa, alle autorità atti e comportamenti offensivi, discriminatori o lesivi dei diritti e della dignità della persona con disabilità;
- d) svolge attività di informazione nei riguardi dei soggetti che hanno subito discriminazioni determinate dalla loro condizione di disabilità, come definite dall'articolo 2 della legge 1° marzo 2006, n. 67 (Misure per la tutela giudiziaria delle persone con disabilità vittime di discriminazione), promuove interventi di prevenzione e contrasto ai fenomeni di discriminazione a danno della persona con disabilità e si raccorda con le autorità e le pubbliche amministrazioni competenti per prevenire qualsiasi discriminazione, esclusione o restrizione fondata sulla disabilità, che abbiano lo scopo o l'effetto di pregiudicare o annullare il riconoscimento, il godimento e l'esercizio dei diritti individuali e delle libertà fondamentali;
- e) promuove azioni di prevenzione di ogni forma di sfruttamento, violenza e abuso a danno della persona con disabilità in tutti gli ambiti della vita associata;
- f) costituisce un punto di riferimento istituzionale per le persone con disabilità che sono oggetto di maltrattamenti, abusi o fenomeni di bullismo e cyberbullismo;
- g) monitora affinché siano garantite alle persone con disabilità pari condizioni in ambito lavorativo, anche nella fase dell'orientamento e della formazione professionale, e con riguardo ai tirocini professionali;
- h) promuove la piena fruizione dei luoghi e degli spazi da parte delle persone con disabilità, con particolare riguardo alla rimozione delle barriere architettoniche, sensoriali e cognitive; può effettuare, su istanza delle persone con disabilità, visite negli uffici pubblici o nelle sedi di servizi pubblici, nonché presso le strutture residenziali e semiresidenziali pubbliche e private convenzionate, al fine di verificare il corretto svolgimento del servizio e l'assenza di barriere architettoniche, sensoriali e cognitive;
- i) può proporre alle amministrazioni competenti misure atte a migliorare la funzionalità dell'attività amministrativa per una migliore tutela dei diritti delle persone con disabilità; riceve, anche attra-

2. Aux fins visées au premier alinéa, le médiateur exerce les fonctions suivantes :

- a) Encourage le plein respect de la dignité humaine et des droits à la liberté et à l'indépendance des personnes handicapées, ainsi que l'inclusion totale de celles-ci – eu égard notamment aux personnes à risque d'exclusion du fait du contexte social où elles vivent – dans la famille, à l'école, ainsi que dans le travail et la société, en collaboration avec les collectivités locales et les institutions scolaires ;
- b) Encourage l'assistance aux personnes handicapées, eu égard notamment à la protection juridique et économique de celles-ci et à leur intégration sociale à part entière, ainsi que leur plein accès aux services et aux prestations de prévention, de soin et de réadaptation ;
- c) Signale aux autorités, éventuellement à l'initiative de tiers, les actes et les comportements offensifs, discriminatoires ou violant les droits et la dignité des personnes handicapées ;
- d) Assure l'information aux personnes qui ont subi des discriminations dues à leur condition de handicap, telles qu'elles sont définies par l'art. 2 de la loi n° 67 du 1er mars 2006 (Mesures pour la protection judiciaire des personnes handicapées qui subissent des discriminations) ; encourage les actions de prévention et de lutte relatives aux phénomènes de discrimination à l'encontre des personnes handicapées et collabore avec les autorités et les administrations publiques compétentes afin de prévenir toute discrimination, exclusion ou restriction fondée sur le handicap, qui ait pour but ou pour effet d'entraver, voire d'annuler, la reconnaissance, la jouissance et l'exercice des droits individuels et des libertés fondamentales ;
- e) Encourage les actions de prévention de toute forme d'exploitation, de violence et d'abus à l'encontre des personnes handicapées, dans tous les domaines de la vie sociale ;
- f) Représente le point de repère institutionnel des personnes handicapées qui subissent des maltraitements, des abus ou des phénomènes de harcèlement et de cyber-harcèlement ;
- g) Veille à ce que les personnes handicapées bénéficient de l'égalité des chances dans le domaine du travail, y compris lors des phases de l'orientation et de la formation professionnelle et, notamment, des stages professionnels ;
- h) Encourage la pleine utilisation des lieux et des espaces par les personnes handicapées, eu égard notamment à l'élimination des barrières architecturales, sensorielles et cognitives ; a également le droit de visiter, à la demande de toute personne handicapée, les bureaux publics ou les locaux des services publics, ainsi que les structures d'hébergement et de jour publiques et privées conventionnées, en vue d'évaluer si les services sont assurés correctement et s'il existe des barrières architecturales, sensorielles et cognitives ;
- i) Peut proposer aux administrations compétentes des mesures susceptibles d'améliorer le fonctionnement de l'activité administrative en vue d'une meilleure protection des droits des personnes han-

verso supporto elettronico o in forma telematica, le segnalazioni delle violazioni dei diritti di persone con disabilità e invita le pubbliche amministrazioni coinvolte ad assumere le iniziative di competenza atte a rimuovere le cause delle violazioni, segnalando agli organi competenti l'adozione di interventi sostitutivi in caso di inadempienza o gravi ritardi nell'azione della pubblica amministrazione;

- j) formula proposte alla Giunta regionale volte alla piena accessibilità dei servizi e delle prestazioni per la prevenzione, cura e riabilitazione richiesti dalle condizioni di salute, alla tutela giuridica ed economica della persona con disabilità e alla piena inclusione sociale;
- k) favorisce il sostegno tecnico e legale agli operatori dei servizi sociali anche proponendo alla Giunta regionale lo svolgimento di attività di formazione e aggiornamento sul tema della promozione dei diritti delle persone con disabilità; promuove la diffusione di buone pratiche amministrative e lo scambio di esperienze in materia;
- l) promuove iniziative a favore delle persone con disabilità, anche in collaborazione con la Regione, gli enti locali, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, le istituzioni scolastiche, nonché altri soggetti, istituzioni, enti e associazioni che operano negli ambiti e per le finalità di cui al presente articolo;
- m) promuove attività informative sul territorio finalizzate alla conoscenza delle discipline e degli strumenti a tutela delle persone con disabilità e allo sviluppo di politiche di sostegno e prevenzione, anche con la partecipazione degli enti locali e delle associazioni che operano a favore di tali soggetti;
- n) promuove iniziative di sensibilizzazione, anche attraverso gli organi d'informazione, sulla condizione, sui diritti, le garanzie e le opportunità delle persone con disabilità;
- o) formula osservazioni e proposte su atti normativi e di indirizzo che riguardano la disabilità, di competenza della Regione;
- p) partecipa a iniziative di enti o di associazioni rappresentative delle persone con disabilità per la promozione del ruolo del disability manager, al fine di agevolare il processo di cambiamento orientato all'autodeterminazione delle persone con disabilità.

3. Le disposizioni di cui al comma 2 si applicano anche ai caregiver familiari, come definiti al comma 4, e agli altri soggetti che, a diverso titolo e nel rispetto delle disposizioni vigenti, concorrono al raggiungimento delle finalità di cui al presente articolo.

4. Ai sensi dell'articolo 1, comma 255, della legge 27 dicembre 2017, n. 205 (Legge di bilancio 2018), si definisce caregiver familiare la persona che assiste e si prende cura del coniuge, dell'altra parte dell'unione civile tra persone dello stesso sesso o del convivente di fatto, di un familiare o di un affine entro il secondo grado che, a causa di malattia, infermità o disabilità,

dicapées ; reçoit, entre autres sur support électronique ou par voie télématique, les signalements de violation des droits des personnes handicapées et invite les administrations publiques concernées à prendre les mesures de leur ressort pour éliminer les causes de violation desdits droits, en signalant aux organes compétents l'adoption de mesures de remplacement en cas d'inaction ou de retard important des administrations publiques ;

- j) Formule des propositions à l'intention du Gouvernement régional en vue de garantir aux personnes handicapées la pleine accessibilité des services et des prestations de prévention, de soin et de réadaptation nécessaires en raison de leurs conditions de santé, la protection juridique et économique et la totale inclusion sociale ;
- k) Favorise un soutien technique et légal aux opérateurs des services sociaux, éventuellement en proposant au Gouvernement régional de réaliser des activités de formation et de recyclage au sujet de la promotion des droits des personnes handicapées, et encourage la diffusion des bonnes pratiques administratives et l'échange d'expériences en la matière ;
- l) Encourage les initiatives en faveur des personnes handicapées, notamment en collaboration avec la Région, les collectivités locales, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, les institutions scolaires, ainsi qu'avec d'autres acteurs, institutions, organismes et associations qui œuvrent aux fins et dans les secteurs visés au présent article ;
- m) Encourage les actions d'information sur le territoire en vue de la diffusion de la connaissance des dispositions et des outils au profit des personnes handicapées, ainsi que du développement des politiques de soutien et de prévention, éventuellement avec la participation des collectivités locales et des associations qui œuvrent en faveur de celles-ci ;
- n) Encourage, éventuellement par l'intermédiaire des organes d'information, les actions de sensibilisation à la condition, aux droits, aux garanties et aux opportunités des personnes handicapées ;
- o) Formule des observations et des propositions relatives aux actes portant dispositions et orientations en matière de handicap du ressort de la Région ;
- p) Participe aux initiatives des organismes ou associations de personnes handicapées aux fins de la promotion du rôle du gestionnaire d'incapacité (*disability manager*), pour faciliter le processus de changement en vue de l'autodétermination des personnes handicapées.

3. Les dispositions du deuxième alinéa s'appliquent également aux aidants familiaux, tels qu'ils sont définis au quatrième alinéa, et aux autres acteurs qui, à différent titre et dans le respect des dispositions en vigueur, concourent à la réalisation des fins du présent article.

4. Aux termes du deux cent cinquante-cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 205 du 27 décembre 2017 (Loi budgétaire 2018), l'on entend par « aidant familial » toute personne qui prend soin de son conjoint, de son partenaire au sein d'une union civile entre personnes du même sexe, de son concubin, d'un membre de sa famille ou d'un allié du premier ou du deuxième degré qui, à

anche croniche o degenerative, non sia autosufficiente e in grado di prendersi cura di sé, sia riconosciuto invalido in quanto bisognoso di assistenza globale e continua di lunga durata, o sia titolare di indennità di accompagnamento.

5. Il Difensore civico informa i soggetti di cui al comma 1 che ne fanno richiesta in merito ai loro diritti e alla legislazione di riferimento, nonché in merito a forme di assistenza psicologica, sanitaria, socioassistenziale, economica e di tutela legale.
6. Per le attività di cui al presente articolo, il Difensore civico collabora con enti e istituzioni, tra i quali il Co.Re.Com., la Consulta regionale per le pari opportunità e il consigliere regionale di parità, con le associazioni rappresentative delle persone con disabilità e dei loro caregiver familiari operanti sul territorio regionale, con l'Osservatorio nazionale sulla condizione delle persone con disabilità, di cui all'articolo 3 della l. 18/2009, e con l'Osservatorio economico e sociale della Regione.”.

Art. 2
(Sostituzione dell'articolo 2sexies)

1. L'articolo 2sexies della l.r. 17/2001 è sostituito dal seguente:

“Art. 2sexies
(Supporto alle funzioni del Garante dei diritti delle persone con disabilità)

1. Lo svolgimento delle funzioni di Garante dei diritti delle persone con disabilità è assicurato mediante l'assegnazione all'ufficio del Difensore civico di una unità di personale appartenente alla categoria D.
2. L'applicazione del comma 1 è attuata nel rispetto del limite di spesa complessivo di cui all'articolo 3, comma 2, della legge regionale 19 dicembre 2023, n. 25 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2024/2026).”.

Art. 3
(Clausola di invarianza finanziaria)

1. La presente legge non comporta oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 16 luglio 2024

cause d'une maladie, d'une infirmité ou d'un handicap qui peuvent être temporaires, chroniques ou dégénératifs, n'est pas autonome ni en mesure de prendre soin de soi-même, a été reconnu infirme car il nécessite une assistance globale continue et de longue durée ou est titulaire d'une indemnité d'accompagnement.

5. Le médiateur informe les personnes visées au premier alinéa qui en font la demande au sujet de leurs droits, des dispositions de référence, des formes d'assistance psychologique, sanitaire, sociale, économique et légale.
6. Aux fins du présent article, le médiateur collabore avec différents organismes et institutions tels que le CORECOM, la Conférence régionale pour l'égalité des chances et le/la conseiller/conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances, ainsi qu'avec les associations représentant les personnes handicapées et leurs aidants familiaux et œuvrant sur le territoire régional, avec l'Observatoire national sur la condition des personnes handicapées visé à l'art. 3 de la loi n° 18/2009 et avec l'Observatoire économique et social de la Région. ».

Art. 2
(Remplacement l'art. 2 sexies)

1. L'art. 2 sexies de la LR n° 17/2001 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 2 sexies
(Soutien à l'exercice des fonctions de garant des droits des personnes handicapées)

1. Aux fins de l'exercice des fonctions de garant des droits des personnes handicapées une unité de personnel appartenant à la catégorie D est affectée au bureau du médiateur.
2. L'application du premier alinéa a lieu dans le respect du plafond global de dépenses visé au deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 25 du 19 décembre 2023 (Loi régionale de stabilité 2024/2026). ».

Art. 3
(Clause financière)

1. La présente loi n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des budgets des exercices suivants.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste/Regione autonoma Valle d'Aosta.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2024.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Le président,
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 145;

- di iniziativa dei Consiglieri Lavevaz Erik, Chatrian Albert, Di Marco Aldo, Cretier Paolo, Marguerettaz Aurelio;
- Presentata al Consiglio regionale in data 08/05/2024;
- Assegnata alla I^a Commissione consiliare permanente in data 14/05/2024;
- Assegnata alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 14/05/2024;
- Acquisito il parere della I^a Commissione consiliare permanente espresso in data 27/06/2024, e relazioni dei Consiglieri PADOVANI - MANFRIN;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 03/06/2024;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta dell'11/07/2024 con deliberazione n. 3787/XVI;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 12/07/2024;

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 145;

- à l'initiative des Conseillers Lavevaz Erik, Chatrian Albert, Di Marco Aldo, Cretier Paolo, Marguerettaz Aurelio;
- présentée au Conseil régional en date du 08/05/2024;
- soumise à la I^{re} Commission permanente du Conseil en date du 14/05/2024;
- soumise à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 14/05/2024;
- examinée par la I^{re} Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 27/06/2024 et rapports des Conseillers PADOVANI - MANFRIN;
- par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 03/06/2024;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 11/07/2024 délibération n. 3787/XVI;
- transmise au Président de la Région en date du 12/07/2024;